

**STADLER**  
Cleverer Lösungen auf der Schiene

Auf der Schiene der Zeit!



KISS WESTbahn

Stadler Rail Group  
Ernst-Stadler-Strasse 1  
CH-9565 Bussnang, Schweiz  
Telefon +41 (0)71 620 20 20  
stadler.rail@stadlerrail.com

www.stadlerrail.com



IG Schweizer Blaskapellen (ISB)

7. - 9. September 2012



Preis: Fr. 2.-



# 19. Schweizerisches Blaskapellentreffen Bischofszell



**STADLER**

**work-shop**  
Personalberatung

**Schützengarten**  
Das vortreffliche Bier.



Stadt Bischofszell

**RAIFFEISEN**

**Egnacher Musikanten**

Medienpartner



Thurgauer Zeitung

**RADIO EIVA**



www.schuetzengarten.ch

Ein Schützengarten ist überall.

Nur wer das Besondere sucht, findet auch den Genuss, mit dem ganz gewöhnliche Momente zu wahren Perlen des Alltags werden. Verwöhnen Sie sich und Ihre Freunde darum mit einem herrlich frischen Schützengarten Bier. Zum Wohl.

**Schützengarten**  
Das vortreffliche Bier.

## Inhalt

Grussworte	<b>5/6</b>	Plan Festgelände	<b>16/17</b>
Veranstalter	<b>7</b>	Alle Zeiten auf einen Blick	<b>20/21</b>
OK-Organisation	<b>8</b>	Wettspielprogramm	<b>24-29</b>
Information und Lage	<b>9</b>	Blaskapellen	<b>30-36</b>
Festprogramm	<b>12/13</b>	Sponsorenliste	<b>37</b>



### Kontaktadresse:

Blaskapellentreffen Bischofszell 2012  
Rathaus  
Marktgasse 11  
9220 Bischofszell

### Eintritt-Pin

Für den Besuch der Wettspiele ist der Fest-Pin für Fr. 5.- obligatorisch.

Telefon 071 424 24 24  
Fax 071 424 24 20

Für alle übrigen Konzerte sowie für den Besuch des Festareals kann der Pin als Andenken und Solidaritätsbeitrag erworben werden.

E-Mail:  
[blaskapellentreffen@bischofszell.ch](mailto:blaskapellentreffen@bischofszell.ch)



# manser

## HANDWERKERCENTER

Manser Handwerkercenter AG · Pündtstrasse 1 · 9320 Arbon  
 Telefon 071 440 40 40 · Telefax 071 440 40 25  
 info@manserag.com · www.manserag.com



# Mehr Leben.



Mit der Thurgauer Zeitung entfaltet sich ein neues Leseerlebnis. Mit Informationen aus Ihrer Nähe, so umfassend wie nie zuvor. Mit relevanten Themen aus aller Welt. Und mit spannenden Kommentaren und Meinungen. Bringen Sie jetzt mehr Farbe ins Leben: Abo-Telefon 071 272 72 72 oder aboservice@thurgauerzeitung.ch

Mehr Zeitung.



### Liebe Musikantinnen und Musikanten, geschätzte Gäste und Blasmusikfreunde

Bischofszell wird mit dem Treffen der Schweizer Blaskapellen zu einem Festort besonderer Güte. Im Namen von Stadt und Landschaft Bischofszell heisse ich Sie herzlich willkommen zum 19. Schweizerischen Blaskapellentreffen. Es erfüllt uns mit Freude und Stolz, dass die Musik die vielen Musikantinnen und Musikanten bei uns zusammenbringt. Denn die Musik verbindet nur freudvolle und gemütliche Leute und diese sind uns immer willkommen!

Bischofszell ist nicht nur als Stätte von Kultur und Sport bekannt. Bischofszell hat auch eine wundersame Geschichte und bietet mit der gut erhaltenen Altstadt eine einmalige Atmosphäre für Feste und Feiern. Ganz nach dem Motto «Musikanten sind in der Stadt» klingt die Blasmusik auf allen Plätzen und in den Gassen besonders schön.

Die Zelle des Bischofs – Bischofszell – ist eine Gründung des Bischofs von Konstanz und hat sich im Verlaufe der Jahrhunderte mit dem Stadt- und Marktrecht zu einer Stadt entwickelt, die im Jahre 1987 sogar mit dem Wakkerpreis geehrt wurde.

Geschichte schreibt Bischofszell aber auch mit seiner Industriekultur. Waren es früher vor allem Industriebetriebe mit der Nutzung von Wasserkraft, gilt Bischofszell heute als wichtiges Zentrum der Lebensmittelproduktion und liefert wertvolle Nahrungsmittel in die ganze Schweiz und ins nahe Ausland.

Wunderschön eingebettet in der Flusslandschaft von Sitter und Thur liegt Bischofszell zwischen Bodensee und Säntisgebirge. Damit

dient der Ort den Gästen als zentraler Ausgangspunkt für Bergwandern und Wassersport.

Mit den vielen Tagungsorten und einer guten Infrastruktur bietet Bischofszell ideale Voraussetzungen für das Gelingen von Feiern und Festen. Weiterum bekannt sind die Jahr- und Wochenmärkte, die Rosen- und Kulturwoche, das Open Air, die Osterbrunnen, das Mammut-Flossrennen und der stimmungsvolle Adventsmarkt. So liegt es auf der Hand, dass Bischofszell für das Treffen der Schweizer Blaskapellen und aller Musikfreunde geradezu prädestiniert ist.

Dass die Egnacher Musikanten und die Seehofer als Ostschweizer Blaskapellen zusammen mit uns Bischofszell als Festort gewählt haben, freut uns sehr. Und mit unseren guten Leuten, die das Organisationskomitee bilden, sowie den vielen Helferinnen und Helfern werden wir alles daran setzen, dass für die Musikanten und Musikantinnen ein unvergessliches Fest stattfindet. Der ernsthafte Wettstreit mit guter fachlicher Beurteilung und die Gemütlichkeit beim Musizieren in den Gassen werden dazu beitragen, dass Sie alle – liebe Teilnehmende und Gäste – Freude an der Zusammenkunft in der Ostschweiz haben.

Seien Sie uns herzlich willkommen und tauchen Sie ein in eine wunderbare Welt voller Musik, die in die Herzen geht.

Josef Mattle  
Stadtpräsident und Patronat



### Grusswort des OK Präsidenten

Liebe Musikantinnen  
und Musikanten.  
Geschätzte Gäste und  
Blasmusikfreunde

Im Namen des Organisationskomitees heisse ich Sie herzlich willkommen zum 19. Schweizerischen Blaskapellentreffen in Bischofszell.

Das motivierte OK hat mit viel Engagement diesen Grossanlass vorbereitet und ist überzeugt, den Blaskapellen ideale Rahmenbedingungen für Wettspiele und Freikonzerte bieten zu können. Wir wünschen uns ein Fest über die Grenzen hinweg, wo Musikantinnen und Musikanten zusammen mit unseren Gästen und der ganzen Bevölkerung, ein paar schöne und unvergessliche Stunden verbringen.

Unseren Sponsoren und Gönnern gilt ein besonderer Dank. Ohne diese grosszügigen Beiträge wäre die Durchführung eines solchen Grossanlasses nicht möglich gewesen. Den zahlreichen Helferinnen und Helfern danken wir herzlich für Ihren grossen Einsatz. Im Weiteren gilt unser Dank den verständnisvollen Anwohnern und all jenen, die einen Beitrag zum guten Gelingen dieses Festes beigetragen haben.

Freuen wir uns auf ein geselliges und von Freude beherrschtes Fest umgeben vom Zauber der Blasmusik!



OK Präsident  
René Frischknecht



### Willkommensgruss des ISB - Präsidenten

Liebe Musikantinnen  
und Musikanten.  
Geschätzte Gäste des  
19. Schweizerischen  
Blaskapellentreffens

Wir freuen uns, bereits zum 19. Mal ein Schweizerisches Blaskapellentreffen durchführen zu können. Mit der Stadt Bischofszell und unseren beiden Mitgliederkapellen «Egnacher Musikanten» und d'Seehofer haben wir motivierte und leistungsfähige Partner für eine reibungslose Organisation gefunden. Die Stadt Bischofszell ist bekannt als festerprobte Region. Stadttammann Josef Mattle hat uns eine äusserst kompetente und erfahrene Mannschaft für die Organisation zur Seite gestellt.

Die volkstümliche Blasmusik geniesst in der Schweiz viel Sympathie und Zuspruch. Die Konzerte der Blaskapellen und die vielen Treffen landauf, landab sprechen eine deutliche Sprache. Als Präsident der ISB, IG Schweizer Blaskapellen, bin ich stolz, dass der Grossteil unserer Mitgliederkapellen, von denen viele auch im europäischen Ausland stets eine gute Figur abgeben, bei uns in Bischofszell als Gäste auftreten.

Ich bin überzeugt, Sie werden in Bischofszell tolle Tage voller Musik und Kameradschaft erleben. Geniessen Sie die Atmosphäre in der Altstadt, hören Sie sich die Wettbewerbsvorträge in der Bitzhalle an oder greifen Sie gleich selbst zum Instrument und machen mit an diesem tollen Musikantentreffen. Das 19. Schweizerische Blaskapellentreffen wird ein weiterer Höhepunkt in der Geschichte der volkstümlichen Blasmusik in unserem Land.

In diesem Sinne: Ein herzliches Willkommen allen Festbesuchern, Musikanten und Zuhörern. Ich wünsche allen frohes Musizieren und unvergessliche Musikstunden in Bischofszell.

Kurt Betschart, Präsident ISB



### Stadt Bischofszell



### Egnacher Musikanten



### d'Seehofer



Bischofszell liegt im Oberthurgau an der Grenze zum Kanton St.Gallen sowie zwischen Bodensee und Säntis. Zur politischen Gemeinde mit ihren rund 5'500 Einwohnern zählen auch die ländlich gelegenen Dörfer Halden und Schweizerholz.

Bischofszell zeichnet sich vor allem durch die geschützte Altstadt und die Industriekultur aus. 1987 wurde Bischofszell als erste Thurgauer Gemeinde mit dem Wakkerpreis geehrt.

[www.bischofszell.ch](http://www.bischofszell.ch)

Die Egnacher Musikanten sind eine 13-köpfige Blaskapelle aus Egnach (am Bodensee) und Umgebung. Sie haben sich der original südböhmisch-mährischen Blasmusik verschrieben, mit wunderschönen Polka- und Walzermelodien.

[www.egnacher-musikanten.ch](http://www.egnacher-musikanten.ch)

Die Blaskapelle d'Seehofer wurde im Sommer 1999 gegründet von einigen bewährten Blasmusikern, die den tschechisch-mährischen Stil pflegen wollen. Sie präsentiert sich heute mit 12 Mitgliedern unter der Leitung von Fredy Gonzenbach mit einem beachtlichen Repertoire an tschechischer Literatur, aber auch mit einigen Schweizer-Komponisten.

[www.seehofer.ch](http://www.seehofer.ch)



Organisationskomitee

**Josef Mattle**  
Patronat

**René Frischknecht**  
OK-Präsident

**Ueli Schneider**  
Vice-Präsidium/Unterhaltung

**Kurt Betschart**  
Vertreter Verband ISB

**Felix Dörflinger**  
Wettspiele

**Kurt Giger**  
Kapellen

**Celina Keller**  
Finanzen

**Peter Mittelholzer**  
Bau

**Urs Müller**  
Personal

**Guido Peterhans**  
Verkehr/Sicherheit

**Melanie Rietmann**  
Sekretariat

**Fabienne Roth**  
Werbung

**Manfred Schatzl**  
Festwirtschaft-Vice

**Maya Schöb**  
Gäste

**Jörg Schmitter**  
Festwirtschaft

**Mario Testa**  
Medien

**Vorstand IG Schweizer Blaskapellen ISB**

**Kurt Betschart**  
Präsident / Weiterbildung

**Ueli Schaad**  
Vizepräsident / Marketing und Kommunikation

**Josef Steinger**  
Finanzen

**Walter Boss**  
Präsident Musikkommission

**Elmar Furrer**  
Beisitzer

**Fritz Thierstein**  
Betreuung Verbände

**Willi Bühlmann**  
Radiowettbewerbe

**Sybille Christen**  
Protokolle

**Folgende Experten haben Einsitz in der Wettspieljury**

**Ronald Frischknecht**  
CH - 5417 Untersiggental

**Christian Aeschbach**  
CH - 5036 Oberentfelden

**Guido Henn**  
D - 76698 Ubstadt - Weiher

**Klaus Rappl**  
A - 4020 Linz

**Huub Thür**  
NL - 2805 DD Gouda

**Paul Steinmann**  
CH - 6234 Triengen (Ersatzjuror)



**Verkehrslage in Bischofszell**

Das Festplatzkonzept im Bereich der oberen Altstadt, macht es möglich, dass im Hauptstrassenbereich keine Verkehrsumleitungen angeordnet werden müssen.

Weil der Obertorplatz mit dem Hauptfestzelt belegt ist muss der Verkehr aus dem Bitzi- und Sattelbogenquartier über die Laubeggstrasse geleitet werden. Diese Umleitung ist signalisiert.

Die öffentlichen Verkehrsmittel verkehren nach den üblichen Fahrplanzeiten.

**Öffentlicher Verkehr**

Züge verkehren gemäss Fahrplan S5 Weinfelden-Bischofszell-St.Gallen im Stundentakt.

Busse ab Uzwil, Amriswil und St.Pelagiberg bis Bischofszell-Stadt.

**Parkplätze**

Die anreisenden Blaskapellen parkieren ihre PKW's an der Espenstrasse, auf dem Bitzi-parkplatz und auf dem Areal der Zimmerei Müller.

Car und Kleinbusse parkieren an der Schützen-gütlistrasse auf dem grossen Parkplatz.

Festbesucher parkieren auf dem Parkplatz «Oelcheller», Zufahrt über die Espen- und Obere Bisrütistrasse. Alle Parkplätze sind gut ausgeschildert.

**Sicherheit**

An den Festtagen patrouillieren Sicherheitsdienste in den Abend- und Nachtstunden im Festgelände.

**Sanität**

Im Obertorschulhaus, unweit vom Hauptfestzelt, ist ein Sanitätsposten stationiert.

Die Verbindung mit dem ärztlichen Rettungsdienst ist gewährleistet.

**Infopoint**

**Öffnungszeiten:**

Freitag, 07.09. 18.00 - 22.00 Uhr  
Samstag, 08.09. 08.00 - 22.00 Uhr  
Sonntag, 09.09. 08.00 - 17.30 Uhr  
Telefon: 071 424 24 30

IHRE DROGERIE IN DER REGION



**Oswald**  
Gartenbau AG  
Städelistrasse 12 9220 Bischofszell  
Tel. 071 422 73 83 Fax 071 422 73 84  
www.oswaldgarten.ch info@oswaldgarten.ch

Traumgarten?  
Wir realisieren Ihre Träume!

# Sonnige Aussichten

Profitieren Sie mit einer modernen Photovoltaikanlage von der Kraft der Sonne.

Täglich lassen sich immer mehr Menschen von der unerschöpflichen, kostenlosen Energie der Sonne faszinieren. War es vor Jahren noch eine Sache für Idealisten, so ist heute die Nutzung der Sonnenenergie aus ökologischen und ökonomischen Gesichtspunkten ein absolutes Muss.

Beratung • Planung • Lieferung • Ausführung



**Elektro Niklaus AG**  
Bischofszell / Hauptwil  
071 422 37 37 / info@enb.ch

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



**Gasthaus Hirschen**

Hirschenplatz 1 9220 Bischofszell Tel. 071 420 08 90

[www.hirschen-bischofszell.ch](http://www.hirschen-bischofszell.ch)



**Heizungen + Sanitär**

Fabrikstrasse 4 9220 Bischofszell  
Tel 071 422 42 59 Fax 071 422 54 65  
Mail [mabu@bluewin.ch](mailto:mabu@bluewin.ch)



Heizungen

Zentralheizungen  
Öl- und Gasfeuerungen  
Wärmepumpen  
Solaranlagen



Sanitär

Sanitäre Anlagen  
Reparaturen  
Leitungsspülungen  
Kernbohrungen

**thurbo**  
Die Regenschirmfabrik

Alle 30 oder 90 Minuten an 181 Haltestellen ein Stück Turbo! Von 11 Uhr bis spät - 12 Pender und Ausköpfer. Mehr unter [thurbo.ch](http://thurbo.ch).

**Turbo - ein Stück Ostschweiz.**

Neben den offiziellen und hochkarätigen Wettspielen sowie den Freikonzerten sind wir vom OK bestrebt, Ihnen mit einem attraktiven Rahmenprogramm Ihren Aufenthalt in Bischofszell unvergesslich zu machen.



Wir freuen uns auf Ihren Besuch und hoffen, dass Ihnen das Programm gefällt.

Während den drei Festtagen finden sich auf dem Festgelände ein reges Markttreiben, eine attraktive **Kinderspielstrasse** und faszinierende **Strassenkünstler**.



### Freitag 7. September 2012

19.00 Uhr Offizieller Eröffnungsakt  
**Hauptzelt Obertor**

- ▶ Begrüssung durch OK Präsident René Frischknecht und Stadtmann Josef Mattle
- ▶ Musikalische Umrahmung Egnacher Musikanten
- ▶ Familienznacht
- ▶ Vorführung Generell5 mit Brass Circus

19.00 Uhr Öffnung Festgelände mit Markt und Kinderspielstrasse  
**Festareal**

20.30 Uhr Beginn Freikonzerte  
**Festzelte**

Detailprogramm Freikonzerte siehe Spielplan auf Seite 20 bis 23

Sponsoring der musikalischen Darbietungen durch die Egnacher Musikanten



### Samstag 8. September 2012

10.00 Uhr Start Wettspiele  
**Bitzihalle**

10.00 Uhr Öffnung Festzelte und Festgelände mit Markt, Kinderspielstrasse und Strassenkünstlern  
**Festareal**

10.45 Uhr Beginn Freikonzerte  
**Festzelte**

17.20 Uhr Offizieller Festakt mit Ansprachen und Fahnenübergabe umrahmt von der Stadtkapelle Möhringen D  
**Hauptzelt Obertor**

Detailprogramm Freikonzerte siehe Spielplan auf Seite 20 bis 23



### Sonntag 9. September 2012

09.30 Uhr Öffnung Festzelte  
**Festzelte**

09.40 Uhr Start Wettspiele  
**Bitzihalle**

10.00 Uhr Öffnung Festgelände mit Markt, Kinderspielstrasse und Strassenkünstlern  
**Festareal**

10.00 Uhr Beginn Freikonzerte  
**Festzelte**

16.00 Uhr Schlussakt und Rangverkündigung umrahmt von der Blaskapelle Plangorni Oberwallis  
**Hauptzelt Obertor**

Detailprogramm Freikonzerte siehe Spielplan auf Seite 20 bis 23



# Für Blaskapellen- Freunde

Radio Eviva ist noch der einzige private Sender ganz im Zeichen der Volksmusik via DAB+, Kabel, Satellit. Ein Musik-Mix aus volkstümlicher Musik wie Ländler-, Jodel-, Blasmusik und Schlager wechseln sich ab. Wir freuen uns auf Sie!

Sind Sie schon Eviva-Mitglied? Mit Ihrer Mitgliedschaft unterstützen Sie das Programm von Radio Eviva und können von diversen Partnerangeboten profitieren. Jetzt anmelden auf [www.eviva.ch](http://www.eviva.ch)

# RADIO EVIVA

Digitalradio DAB+ • Kabelnetz ganze Schweiz  
• Satellit • Webradio • [www.eviva.ch](http://www.eviva.ch)



# pezagelektro ag

elektrotechnik

automation

haushaltgeräte

wünscht gute  
Unterhaltung

eichenstrasse 3  
9220 bischofszell  
fon +41 71 424 24 90  
fax +41 71 424 24 91  
info@pezag.ch  
www.pezag.ch

Über 200m2 grosser Showroom  
Besuchen Sie uns!



# Königsbeck

Unterwegs Zuhause.

salzige Snacks,  
süsse Köstlichkeiten  
und natürlich Ihr tägliches Brot

Wir freuen uns über Ihren Besuch!  
Michaela König & Samuel Rüesch mit Team

Grubplatz 4, CH-9220 Bischofszell, Telefon +41 71 422 67 77  
Hauptstrasse 43, CH-8588 Zihlschlacht, Telefon +41 71 424 29 19.

# Kunststoff-Profile

• Entwicklung, Konstruktion und Produktion

INNOVATIONEN IN KUNSTSTOFF K-Profile AG

CH-9220 Bischofszell  
Telefon 071-424 26 40  
Telefax 071-424 26 49  
[www.k-profile.com](http://www.k-profile.com)

# MR SANITÄR

## SPENGLEREI

071 422 11 13

125 Jahre

Ihr Fachmann in Bischofszell






-  **Infopoint**
-  **1 Obertor  
i Maag Blasmusik**
-  **2 Hechtplatz  
STV Erlen on tour**
-  **3 Gerbergasse  
Stadtmusik**
-  **4 Grubplatz  
Musig Welle 9305**
-  **5 Schwanenplatz  
NECHTO Zelt / Bar**
-  **6 Bitzhalle  
Bariton**
  
-  **W Wettspiele Bitzhalle**
-  **A Probelokal**
-  **B Probelokal**
-  **Z Zentrallager Festwirtschaft**
  
-  **Spielstrasse  
Pfadi Bischofszell**
-  **Markt**
-  **Bahnhof Bischofszell Stadt**


8/21

**SONOR PRESENTS THE NEW**  
**PROLITE**

A SONOR PRODUCTION  
 STARRING: GAVIN HARRISON, THE DRUMBASSADORS  
 AND FLORIAN ALEXANDRU-ZORN  
 CHECK OUT:  
[WWW.YOUTUBE.COM/SONORDRUMTUBE](http://WWW.YOUTUBE.COM/SONORDRUMTUBE)



ProLite Set  
in Red Tribal



Code scannen  
und direkt zum  
ProLite Film!

**SONOR**  
 WWW.SONOR.CH · THE DRUMMER'S DRUM

**Aerni AG**  
 Maschinen- und Anlagenbau

Brüelstrasse 8  
 9205 Waldkirch  
 Tel. 071 / 434 66 11  
 Fax 071 / 434 66 19

[www.aerni-waldkirch.ch](http://www.aerni-waldkirch.ch)  
[info@aerniwaldkirch.ch](mailto:info@aerniwaldkirch.ch)

**Ihr Dienstleistungspartner für:**

**INDUSTRIE**  
 Dampf- und Industrieanlagen  
 Rohrleitungs- und Behälterbau nach PED

**FERTIGUNG**  
 Lohnaufträge in CNC-Bearbeitung  
 (Drehen und Fräsen)

**LANDWIRTSCHAFT**  
 Fütterungstechnik und Siloanlagen  
 Revisions- und Unterhaltsarbeiten




**zmitzdrin**

**TOP NEWS**  
 Aktuelles aus  
 der Region  
 täglich ab 18:00 Uhr  
 (stündlich wiederholt)  
[www.toponline.ch](http://www.toponline.ch)




**Freikonzerte Freitag 07. September 2012** (Stand: 15. August 2012)

	Ort und Zeit
Bechburg Musikanten	3) 20.30-21.45
Buremusig Engelburg	2) 20.30-21.30 / 1) 22.30-ca.23.30
Gallus Musikanten	5) 21.15-22.30
Blaskapelle Zapfenland	4) 21.15-22.30 / 3) 22.45-ca.24.00
Blaskapelle d'Seehofer	1) 21.30-22.15 / 2) 22.30-ca.24.00
Egnacher Musikanten	1) 20.45-21.15 / 4) 22.45-ca.24.00

**Weitere musikalische Darbietungen am Freitag 07. September 2012**

	Ort und Zeit
Jodler am Bischofsberg	4) 20.30-21.00 / 2) 21.45-22.15
Heimatchörli Amriswil	5) 20.30-21.00 / 3) 22.00-22.30

**Freikonzerte Samstag 08. und Sonntag 09. September 2012**

	Ort und Zeit	
	Samstag	Sonntag
Blaskapelle Goldküste		5) 13.45-14.45
Blaskapelle Kronjanka	4) 12.30-14.00 / 3) 23.30-ca.00.45	5) 11.15-12.15
Blaskapelle Planggorni Oberwallis	3) 14.15-15.45	5) 10.00-11.00
Blaskapelle Rhybuebe	3) 19.00-20.15 / 2) 22.00-23.15	4) 11.15-12.15
Blaskapelle Venovana	1) 12.30-14.00 / 4) 23.30-ca. 00.45	2) 10.00-11.00 / 1) 13.45-15.00
Blaskapelle Leuebuebe Zürich	2) 14.15-15.45 / 3) 22.00-23.15	4) 13.45-14.45
Pilatus Musikanten	5) 10.45-12.15 / 1) 14.15-15.45	
Pragger Buramusig	4) 10.45-12.15 / 5) 16.00-17.30	
Rheintal Musikanten		5) 12.30-13.30 / 4) 15.00-16.00
Steibrugg Musikanten	2) 10.45-12.15 / 5) 14.15-15.45	
Blaskapelle d'Seehofer		2) 12.30-13.30 / 5) 15.00-16.00

**Zeichenerklärung**

1) Hauptzelt Obertor    2) Hechtplatz    3) Gerbergasse    4) Grubplatz    5) Schwanenplatz



**DRUCK  
ARTIS**

9220 Bischofszell  
www.artis-druck.ch

**publishing**

**printing**

**finishing**

Eine Gesamtübersicht aller Freikonzerte ist unter [www.blaskapellentreffen.ch](http://www.blaskapellentreffen.ch) einsehbar!

Alle Zeiten auf einen Blick Wettspiele und Freikonzerte Samstag 08. und Sonntag 09. September 2012 (Stand: 15. August 2012)

	Treffpunkt Infostand		Probelokal A		Probelokal B		Vortrag Saal		Freikonzerte Ort und Zeit	
	Samstag	Sonntag	Samstag	Sonntag	Samstag	Sonntag	Samstag	Sonntag	Samstag	Sonntag
Argovia Musikanten		08.40		09.00				09.40	5) 12.30-14.00 / 4) 20.30-21.45	
Bechburg Musikanten	10.30				10.50		11.30		4) 22.00-23.15	
BK Feldschlösschen Attiswil	08.20		08.40				09.40		3) 10.45-12.15 / 5) 19.00-20.15	
BK Lochbrünnele Farnern	14.50		15.10				15.50			4) 10.00-11.00
Blaskapelle Etzel-Kristall	15.30				15.50		16.30		4) 19.00-20.15 / 5) 23.30-ca. 00.45	
Blaskapelle Heidiland		12.50				13.10		13.50		2) 15.00-16.00
Blaskapelle MG Niederbuchsiten	08.20		09.10				10.00		4) 14.15-15.45	
Blaskapelle Napfgold	13.50				14.10		14.50		2) 19.00-20.15	
Blaskapelle Rigispitzen	16.30		16.50				17.30		1) 19.00-20.15	
Blaskapelle RümliGbuebe	14.30				14.50		15.30		2) 20.30-21.45	
Blaskapelle Selve Thun	14.10		14.30				15.10			1) 10.00-11.00 / 3) 13.45-14.45
Blaskapelle Zimmerberg		09.00				09.20		10.00		1) 12.30-13.30
Buramusik Cazis	12.20				12.40		13.20		3) 16.00-17.30	
Buremusig Engelburg	13.00				13.20		14.00		1) 16.00-17.30	
Buremusig Messen		10.40		11.00				11.40	5) 22.00-23.15	
Dorfmusik Bachenbülach	12.40		13.00				13.40		1) 10.45-12.15 / 3) 20.30-21.45	2) 11.15-12.15
Dorfmusik Rothenbrunnen	13.20		13.40				14.20		2) 16.00-17.30 / 5) 20.30-21.45	
Dorfspatzen Oberägeri		12.30		12.50				13.30	2) 23.30-ca. 00.45	
Dorfspatzen Rothrist	09.50				10.10		10.50		2) 12.30-14.00	
Frienisberger Blasmusikanten		13.30				13.50		14.30	4) 16.00-17.30 / 1) 20.30-21.45	
Gallus Musikanten	10.10		10.30				11.10			
Gasterländer Blasmusikanten	16.10				16.30		17.10		1) 23.30-ca. 00.45	
Habsburg Musikanten		10.20				10.40		11.20		4) 12.30-13.30 / 1) 15.10-16.00
Lublaska		13.10		13.30				14.10		3) 15.00-16.00
Michelsämter Musikanten	09.20		09.40				10.20		3) 12.30-14.00	
Rüter Dorfspatzen		10.00		10.20				11.00		3) 12.15-13.30
Schlossberg Musikanten	16.50				17.10		17.50		1) 22.00-23.15	
Stoffel-Musikanten		09.40					10.00	10.40		2) 13.45-14.45
Wiggertaler Blaskapelle	15.50		16.10				16.50			1) 11.15-12.15

1) Hauptzelt Obertor 2) Hechtplatz 3) Gerbergasse 4) Grubplatz 5) Schwanenplatz

# Alpenrosen

Die Folklore-Illustrierte der Schweiz

## ALPENROSEN bietet alles rund um die Schweizer Folklore



### ALPENROSEN

ist die unabhängige Folklore-Illustrierte der Schweiz, beinhaltet alles Wissenswerte aus der Folkloreszene, erscheint zweimonatlich, ist Sprachrohr zahlreicher Verbände, auch von der Interessengemeinschaft Schweizer Blaskapellen ISB, und hat nebst vielem mehr den umfassendsten volkstümlichen Veranstaltungskalender der Schweiz.

Bestellen Sie jetzt Ihre ALPENROSEN (nur 52 Franken/Jahr). So können Sie die Schweizer Folklore gut informiert und voll genießen.

#### Abo-Bestellcoupon

Name: .....

Strasse: .....

PLZ/Ort: .....

Coupon bitte senden an: ALPENROSEN, Bettlistrasse 28, 8600 Dübendorf. Oder per Mail [info@alpenrosen.ch](mailto:info@alpenrosen.ch)



[www.alpenrosen.ch](http://www.alpenrosen.ch)

# SATTELBOGEN

WOHNEN · PFLEGEN · BETREUEN

SATTELBOGEN · Sattelbogenstrasse 11 · 9220 Bischofszell  
Tel. 071 424 03 00 · Fax 071 424 03 33  
Mail [info@sattelbogen.ch](mailto:info@sattelbogen.ch) · Internet [www.sattelbogen.ch](http://www.sattelbogen.ch)

Restaurant

**Wiesen** **thal**  
Langgret Egnach



gemütliche Gartenwirtschaft

Erreichbar: zu Fuss, mit dem Velo oder Inlineskates für ein feines «z'Vieri-Plättli»

Für g'müetlich Aläss im Sommer reserviert Sie rechtzeitig uesteri Schür das chunt nöd tüür

Tel. 071 477 12 76

Öffnungszeiten: Mo-Fr ab 13.30 Uhr · Mi Ruhetag · Sa+So ab 09.30 Uhr



Landgasthof  
*Zur alten Herberge*  
Niederbüren

Herzlich willkommen!  
Rolf Bossart mit Herberg-Team

Tel. 071 422 20 91 · Fax 071 422 20 39

[www.alte-herberge.ch](http://www.alte-herberge.ch) · Montag Ruhetag



PUB · CH-9220 BISCHOFZELL



**Outdoor-Caipirinha-Bar**

Besuche unsere...

Freitag & Samstag

Samstag 8. September 2012 (Stand: 15.08.2012)

Formation	Wettstück 1		Wettstück 2		Stufe	Spielzeit
<b>Blaskapelle Feldschlösschen Attiswil</b> <i>Leitung: Ursula Geissmann</i>	<b>Tiroler Adler</b> Rudolf Achleitner arr. Franz Watz	<i>Marsch</i>	<b>Daheim in Böhmen</b> Freek Mestrini	<i>Polka</i>	<i>Unterstufe</i>	<b>09:40</b>
<b>Blaskapelle MG Niederbuchsiten</b> <i>Leitung: Hans Kurth</i>	<b>Polkafeuer</b> Rudolf Strubl arr. Frantisek Manas	<i>Polka</i>	<b>Märchenwalzer</b> Metodej Prajka arr. Jaroslav Ondra	<i>Walzer</i>	<i>Unterstufe</i>	<b>10:00</b>
<b>Michelsämter Musikanten</b> <i>Leitung: Thomas Baumli</i>	<b>Blasmusik nach Herzenslust</b> Roland Kohler arr. Franz Gerstbrein	<i>Polka</i>	<b>Feinschmecker - Polka</b> Ernst Mosch arr. Gerald Weinkopf	<i>Polka</i>	<i>Mittelstufe</i>	<b>10:20</b>
<b>Dorfspatzen Rothrist</b> <i>Leitung: Simon Schwizer</i>	<b>Mit Herz und Schwung</b> Roland Kohler arr. Siegfried Rundel	<i>Polka</i>	<b>Borkovicka</b> Ladislav Kubes	<i>Polka</i>	<i>Mittelstufe</i>	<b>10:50</b>
<b>Gallus Musikanten</b> <i>Leitung: Edgar Tobehn</i>	<b>Antonia - Polka</b> Toni Scholl arr. Franz Watz	<i>Polka</i>	<b>Ich hab Dich lieb</b> Reinhard Lienert	<i>Polka</i>	<i>Mittelstufe</i>	<b>11:10</b>
<b>Bechburg Musikanten</b> <i>Leitung: Othmar Walser</i>	<b>Antonia - Polka</b> Toni Scholl arr. Franz Watz	<i>Polka</i>	<b>Lydia - Polka</b> Hans Weber arr. Freek Mestrini	<i>Polka</i>	<i>Mittelstufe</i>	<b>11:30</b>

## Mittagspause

<b>Buramusik Cazis</b> <i>Leitung: Claudia Arpagaus</i>	<b>Pivonka</b> Rudolf Strubl arr. Frantisek Manas	<i>Polka</i>	<b>Morgendämmerung</b> Frantisek Kotasek arr. Jiri Wolf	<i>Walzer</i>	<i>Mittelstufe</i>	<b>13:20</b>
<b>Dorfmusik Bachenbülach</b> <i>Leitung: Willy Rodel</i>	<b>Kirschblütenzauber</b> Very Rickenbacher	<i>Polka</i>	<b>Kyrburg - Marsch</b> Franz Watz	<i>Marsch</i>	<i>Mittelstufe</i>	<b>13:40</b>
<b>Buremusig Engelburg</b> <i>Leitung: Ruth Cozzio</i>	<b>Sehnsucht nach Böhmen</b> Freek Mestrini arr. Franz Watz	<i>Walzer</i>	<b>Klingendes Böhmen</b> Freek Mestrini	<i>Polka</i>	<i>Mittelstufe</i>	<b>14:00</b>

Samstag 8. September 2012

Formation	Wettstück 1	Wettstück 2	Stufe	Spielzeit
<b>Dorfmusik Rothenbrunnen</b> <i>Leitung: Mario Kollegger</i>	<b>Ein Denkmal für die Blasmusik</b> Michael Kuhn arr. Siegfried Rundel <i>Polka</i>	<b>Musikantenpolka</b> Walter Boss <i>Polka</i>	Mittelstufe	14:20
<b>Blaskapelle Napfgold</b> <i>Leitung: Alois Gassmann</i>	<b>Böhmischer Spatz</b> Freek Mestrini <i>Polka</i>	<b>Unsere Lieblingspolka</b> Franz Watz <i>Polka</i>	Mittelstufe	14:50
<b>Blaskapelle Selve Thun</b> <i>Leitung: Christian Kammer</i>	<b>Feinschmecker - Polka</b> Ernst Mosch arr. Gerald Weinkopf <i>Polka</i>	<b>Blütenwalzer</b> Siegfried Rundel <i>Walzer</i>	Mittelstufe	15:10
<b>Blaskapelle RümliGbuebe</b> <i>Leitung: Roland Rickenbacher</i>	<b>Musikantenfreundschaft</b> Franz Watz <i>Polka</i>	<b>Urlaub im Böhmerwald</b> Franz Watz <i>Polka</i>	Mittelstufe	15:30
<b>Lochbrünnele Farnern</b> <i>Leitung: André Christen</i>	<b>Urlaub im Böhmerwald</b> Franz Watz <i>Polka</i>	<b>Kirschblütenzauber</b> Very Rickenbacher <i>Polka</i>	Mittelstufe	15:50

## Pause

<b>Etzel - Kristall</b> <i>Leitung: Toni Gräzer</i>	<b>Wenn Heidrun erzählt</b> Franz Watz <i>Polka</i>	<b>Jasmin - Walzer</b> Frank Pleyer <i>Walzer</i>	Oberstufe	16:30
<b>Wiggertaler Blaskapelle</b> <i>Leitung: Theres Müller</i>	<b>Im Freundeskreis</b> Emil Würmli <i>Marsch</i>	<b>Fanclub - Polka</b> Michael Klostermann / Franz Watz <i>Polka</i>	Oberstufe	16:50
<b>Gasterländer Blasmusikanten</b> <i>Leitung: Rolf Gmür</i>	<b>Hanna - Polka</b> Frantisek Keller arr. Franz Bummerl <i>Polka</i>	<b>Musikantensehnsucht</b> Guido Henn <i>Polka</i>	Oberstufe	17:10
<b>Blaskapelle Rigispitzen</b> <i>Leitung: Very Rickenbacher</i>	<b>Russischer Marsch</b> Musik:Trad.arr. Michael Klostermann <i>Marsch</i>	<b>Musikantenfreude</b> Franz Watz <i>Polka</i>	Oberstufe	17:30
<b>Schlossberg Musikanten</b> <i>Leitung: Willi Schuler</i>	<b>Glücklich mit Musik</b> Franz Gerstbrein <i>Polka</i>	<b>Russischer Marsch</b> Musik: Trad.arr.Michael Klostermann <i>Marsch</i>	Oberstufe	17:50

## Sonntag 9. September 2012

Formation	Wettstück 1	Wettstück 2	Stufe	Spielzeit
<b>Argovia Musikanten</b> Leitung: Robert Obrist	<b>Rosenduft</b> Peter Schaad <i>Polka</i>	<b>Schwarzwälder - Kuckuckspolka</b> Franz Watz <i>Polka</i>	<i>Unterstufe</i>	<b>10:00</b>
<b>Blaskapelle Zimmerberg</b> Leitung: Peter Diem	<b>Zwei Tränen</b> Karel Vacek arr. Franz Bummerl <i>Polka</i>	<b>Beim Dorffest</b> Kornel Hetterich arr. Franz Watz <i>Polka</i>	<i>Mittelstufe</i>	<b>10:20</b>
<b>Stoffel - Musikanten</b> Leitung: Karl Gmür	<b>Wiener Elan</b> Robert Payer arr. P.Adamek <i>Marsch</i>	<b>Musikantenfreundschaft</b> Franz Watz <i>Polka</i>	<i>Mittelstufe</i>	<b>10:40</b>
<b>Rüter Dorfspatzen</b> Leitung: Erwin Stöckli	<b>Hand in Hand mit dir</b> Franz Watz <i>Polkalied</i>	<b>Jubiläumsfest - Polka</b> Franz Watz <i>Polka</i>	<i>Oberstufe</i>	<b>11:00</b>
<b>Habsburg Musikanten</b> Leitung: Ewald Benz	<b>Musik für Freud und Leid</b> Ewald Benz arr. Franz Watz <i>Walzer</i>	<b>Dachdecker - Polka</b> Franz Watz <i>Polka</i>	<i>Oberstufe</i>	<b>11:20</b>
<b>Buremusig Messen</b> Leitung: Anton Schranz	<b>Panorama Marsch</b> Thomas G. Greiner <i>Marsch</i>	<b>Ein halbes Jahrhundert</b> Very Rickenbacher <i>Polka</i>	<i>Oberstufe</i>	<b>11:40</b>

## Mittagspause

<b>Dorfspatzen Oberägeri</b> Leitung: Markus Steimen	<b>Morgensonne</b> Alexander Pfluger <i>Polka</i>	<b>Die Sonne geht auf</b> Rudi Fischer <i>Konz. Marsch</i>	<i>Oberstufe</i>	<b>13:30</b>
<b>Blaskapelle Heidiland</b> Leitung: Markus Hobi	<b>Mährische Freunde</b> Miloslav R. Prochazka <i>Polka</i>	<b>Vlado spielt auf</b> M.R. Prochazka arr. Jaroslav Ondra <i>Polka</i>	<i>Oberstufe</i>	<b>13:50</b>
<b>Lublaska</b> Leitung: Urs Bucher	<b>Dachdecker - Polka</b> Franz Watz <i>Polka</i>	<b>P.O.S. Konzertmarsch</b> Edward Maj arr. Franz Watz <i>Marsch</i>	<i>Oberstufe</i>	<b>14:10</b>
<b>Frienisberger Blasmusikanten</b> Leitung: Andreas Reber	<b>Blaumeisen - Polka</b> Freek Mestrini arr. Franz Watz <i>Polka</i>	<b>Montana - Marsch</b> Heinz Herrmannsdorfer <i>Marsch</i>	<i>Oberstufe</i>	<b>14:30</b>





Argovia Musikanten



Blaskapelle Goldküste



Blaskapelle Lochbrünneler



Blaskapelle Napfgold



Bechburg Musikanten



Blaskapelle Heidiland



Blaskapelle Lublaska



Blaskapelle Rhybuebe



Blaskapelle Feldschlösschen



Blaskapelle Kronjanka



Blaskapelle MG Niederbuchsiten



Blaskapelle Rigispätzen



Blaskapelle Rümlihuebe



Blaskapelle Zimmerberg



Buremusig Engelburg



Dorfmusik Rothenbrunnen



Blaskapelle Selve Thun



Pilatus Musikanten



Buremusig Messen



Dorfspatzen Oberägeri



Blaskapelle Venovana



Buramusik Cazis



Dorfmusik Bachenbülach



Dorfspatzen Rothrist



Blaskapelle Etzel Kristall



Gasterländer Blasmusikanten



Michelsämter Musikanten



Rüter Dorfspatzen



Frienisberger Blasmusikanten



Habsburger Musikanten



Pragger Buremusig



Schlossberg Musikanten



Gallus Musikanten



Leuebuebe Zürich



Rheintal Musikanten



Steibrugg Musikanten



Stoffel Musikanter



Planggorni Oberwallis



Wiggertaler Blaskapelle



Egnacher Musikanter



d'Seehofer Musikanter



**Patronat**

Stadt Bischofszell Bischofszell

**Hauptsponsoren**

Stadler Bussnang AG Bussnang  
 Work-Shop Personal Wil GmbH Wil  
 Brauerei Schützengarten AG St. Gallen

**Sponsoren**

Egnacher Musikanten Salmsach  
 Kulturamt des Kantons Thurgau Frauenfeld  
 Mosterei Möhl AG Arbon  
 Raiffeisenbank Zihlschlacht-  
 Muolen-Bischofszell Zihlschlacht

**Sponsoren Frekonzert**

B. Rüdüsli AG Eschenbach  
 NTB Niederer Transport AG Bischofszell

**Medienpartner**

Alpenrosen Verlag GmbH  
 Radio Eviva  
 Tele Top  
 Thurgauer Zeitung

**Gönner**

Auto Gasser Salmsach AG Salmsach  
 Blumen Münger AG Bischofszell  
 Blumen Nafzger Romanshorn  
 Debrunner Acifer AG Weinfelden  
 Dörfli Felix Bischofszell  
 Dörfli Rolf Oberbüren  
 Dörfli Daniel Wil  
 Fam. Hirter-Gründler Zürich  
 Forster Philipp Amriswil  
 Garage Seeblick Brandes AG Berg  
 Migros Kulturprozent Ostschweiz Gossau  
 Germann Isabella Bischofszell  
 Germann Olga Sitterdorf  
 Gmünder Markus Scherzingen  
 Gmünder J. und K. Waltenschwil  
 Helg Gourmet Partyservice Romanshorn  
 Huber Ursula Berg  
 Huber Cornel Neukirch  
 Landgasthof Seelust AG Egnach  
 Max&Moritz Spielwaren Romanshorn  
 Molkerei Biedermann AG Bischofszell  
 Müller Hanspeter Neukirch  
 Popp AG Horn  
 Rey E. Brugg AG  
 RIB Gastro GmbH Bischofszell  
 Schmid René Bischofszell

Fortsetzung Seite 41

Restaurant  
  
**FROHSINN**  
 Sitterdorf

Wir versorgen  
den Thurgau  
mit Energie.

Kein Brot beim Bäcker. Kein Film im Kino.  
Kein Licht im Tunnel. Unvorstellbar!

Verlassen Sie sich auf eine sicher und  
wirtschaftliche Stromversorgung.  
Heute. Morgen. Und in Zukunft.

EKT AG  
Bahnhofstrasse 37  
9320 Arbon  
Tel. 071 440 61 11  
Fax 071 440 61 41  
www.ekt.ch

100 Jahre  
  
 energie thurgau

**KAUF MANN** KÜCHEN KLIMAHÄUSE TREPPEN SCHREINEREI HOLZBAU OPTIMOLZ CNC-INDUSTRIE  
 OBERHOLZER  
 ALLES WAS HOLZ IST



**Kaufmann Oberholzer AG, 071 644 92 92**

 **WALDSCHENKE**  
 9220 BISCHOFZELL

**Ein Besuch lohnt sich immer!**  
**Wildmetzgete 5. und 6. Oktober**  
 Fr 12. Okt., Sa 13. Okt., So 14. Okt.  
**Metzgete**



**Bei uns können Sie Feste feiern!**  
 Täglich ab 10.00 Uhr von April bis Ende Oktober

Wir bieten Ihnen regionale Spezialitäten sowie andere  
Köstlichkeiten aus der Region.

Weitere Informationen erhalten Sie unter:  
[www.waldschenke-bischofszell.ch](http://www.waldschenke-bischofszell.ch)  
 Wir freuen uns darauf, Sie als Gast  
 bei uns begrüßen zu dürfen.

Waldschenke Bischofszell | Getränke Maag AG, 9213 Hauptwil TD  
 Telefon: +41 (0)71 422 11 79 - Fax: +41 (0)71 422 64 82 - Mobile: +41 (0)79 496 43 32  
[www.waldschenke-bischofszell.ch](http://www.waldschenke-bischofszell.ch)  
 Ein Unternehmen der Getränke Maag AG, 9213 Hauptwil TD

### Gönner

Schneider Ueli  
 Stähli Samuel  
 Ventra-Technik  
 Waldburger Jakob und Vreni  
 Zaugg Maria

Salmsach  
 Wigoltingen  
 Salmsach  
 Winden  
 Bischofszell

### Unterstützung

Bauverwaltung / Werkhof  
 Bonderer Lukas  
 Bruno Jung GmbH  
 Elektro Engeler AG  
 Fäschtlatschi  
 Fässler T. AG  
 Kuvaplast AG  
 Methabau AG  
 Nardone Leo  
 Niklaus + Partner AG  
 Oswald Alois  
 Rechsteiner Markus  
 Saxer Gerüstbau AG  
 UBS AG

Bischofszell  
 Buchackern  
 Bischofszell  
 Bischofszell  
 Schönenbaumgarten  
 Bischofszell  
 Bischofszell  
 Muolen  
 Bischofszell  
 Amriswil  
 Sitterdorf  
 Bischofszell  
 Sulgen  
 Bischofszell

### Weitere Inserenten

Aerni AG  
 Artis Druck AG  
 Bechtle St. Gallen AG  
 Bischofszell Nahrungsmittel AG  
 Buchmüller GmbH  
 EKT AG  
 Elektro Niklaus AG  
 Gasthaus Hirschen  
 Getränke Maag AG  
 Impuls Dorgerie AG  
 Kaufmann Oberholzer Schönenberg AG  
 Königsbeck  
 K-Profile  
 Manser Handwerkcenter AG  
 Oswald Gartenbau AG  
 Pezag Elektro AG  
 Rechsteiner Sanitäre Anlagen  
 Rest. Frohsinn  
 Rest. Wiesental  
 Sattelbogen Wohnen-Pflegen-Betreuen  
 Stoffel Musikanten Hittnau  
 Thurbo AG  
 Yambalaya Gastro GmbH  
 Zur alten Herberge

Waldkirch  
 Bischofszell  
 St. Gallen  
 Bischofszell  
 Bischofszell  
 Arbon  
 Bischofszell  
 Bischofszell  
 Hauptwil  
 Bischofszell  
 Schönenberg  
 Zihlschlacht  
 Bischofszell  
 Arbon  
 Bischofszell  
 Bischofszell  
 Bischofszell  
 Sitterdorf  
 Egnach  
 Bischofszell  
 Hittnau  
 Kreuzlingen  
 Bischofszell  
 Niederbüren

# Hirsche-Metzg Familie Sager 9205 Waldkirch



sagers-hirschen.ch

## Unsere Spezialitäten

- ★ Gepflegte Fleischwaren
- ★ Feine St. Galler Wurstwaren
- ★ Hausgemachte Feinkostsaucen
- ★ Kalte Platten / Grillplatten
- ★ Ideen + Service für jeden Anlass

seit 1887 **120 Jahre Familientradition**

Tel. 071 / 433 12 03 ★ Fax 071 / 433 22 53



Mosterei MÖHL  
St. Gallerstrasse 213  
9320 Arbon  
Telefon 071 447 40 74  
www.moehl.ch



Stadt und Landschaft Bischofszell liegen im Oberthurgau an der Grenze zum Kanton St. Gallen, wo Sitter und Thur zusammenfliessen. Die intakte Altstadt, die historische Industriekultur und die moderne Nahrungsmittelproduktion sind einzigartige Besonderheiten im Bodenseeland. 1987 wurde die Bischofszeller Altstadt mit dem nationalen Wakkerpreis ausgezeichnet.

Rosenliebhaber lohnt sich der Gang durch die schön angelegten Rosengärten sondern auch für romantische Stadtwanderer.

### Bischofszell aktiv

Für kurze oder längere Ausflüge und eine abwechslungsreiche Freizeitgestaltung bietet Bischofszell viele Gelegenheiten. Gepflegte

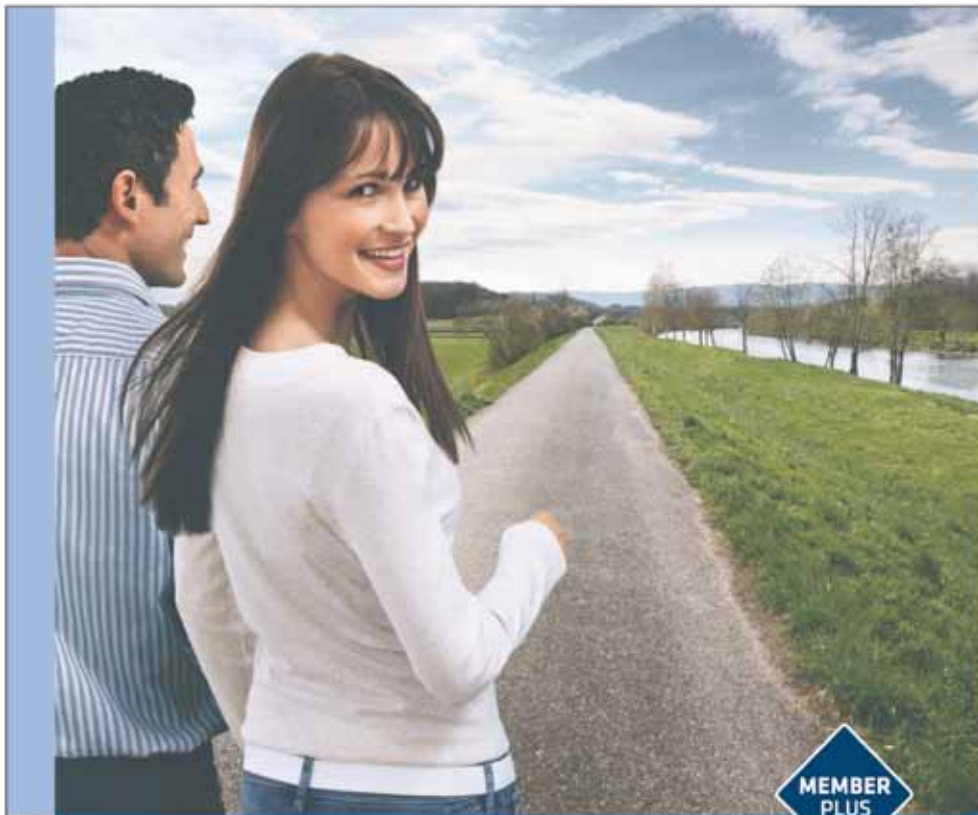
Zur politischen Gemeinde Bischofszell mit ihren rund 5500 Einwohnern gehören auch die ländlich gelegenen Dörfer Halden und Schweizersholz.



### Bischofszell auf der Spur

Die beliebten Erlebnis- und Altstadtführungen geben dem Besucher einen eindrücklichen Einblick in eine der schönsten historischen Kleinstädte der Schweiz. Sehr beliebt, nebst der herkömmlichen Stadtführung, ist ein Rundgang mit den Nachtwächtern. Diese wissen von alten Zeiten, Gruselgeschichten und Sagenumwobenem zu erzählen. Nicht nur für

Fortsetzung Seite 15



## Raiffeisen-Mitglieder geniessen exklusive Vorteile.

Profitieren Sie als Raiffeisen-Mitglied von Spesenvorteilen und vom Vorzugszins. Vom Gratis-Museumspass, von ermässigten Tickets für Konzerte und Fussballspiele sowie von exklusiven Angeboten zum «Erlebnis Schweiz». Wann werden Sie Mitglied?  
[www.raiffeisen.ch/memberplus](http://www.raiffeisen.ch/memberplus)

Wir machen den Weg frei

**RAIFFEISEN**

## Herzlich Willkommen in Bischofszell

Sportanlagen, ein wunderschönes Schwimmbad, Vitaparcours und Beachvolleyballanlage sowie Golfplätze in naher Umgebung sorgen für Abwechslung. Die einzigartige Thurlandschaft lädt zu Spaziergängen, Wanderungen und Veloutouren ein. Speziell zu erwähnen sind der Nationale Fahrradweg, die Regionale Skateroute und der Thurwanderweg welche durch Bischofszell führen.

### Bischofszell erleben

Auch für Kulturinteressierte bietet Bischofszell einiges. So finden in diversen Kulturhallen

regelmässig Konzerte, Theater oder Ausstellungen statt. Zudem empfiehlt sich der Besuch des städtischen Museums mit seinen regelmässigen Sonderausstellungen. Das Museum für Bleisatz & Buchdruck Typorama und die alte Papiermaschine PM1 sind einzigartig in Europa. Bei einem Rundgang durch die Altstadt gibt es nicht nur historische Gebäude und verwinkelte Gassen zu entdecken. Die schmucken Läden lassen einen nicht vorbeigehen und bieten sich zum Stöbern an.

### Bischofszell mit allen Sinnen

Ein Halt in einer der gemütlichen Gaststätten lohnt sich alleweil. Ein köstliches Vergnügen sind feine Rosenspezialitäten oder ein Nachtwächtermenü. Erholung in der «Natur – pur» bringt eine Rast in der gemütlichen Waldschenke auf dem Bischofsberg mit fantastischer Aussicht auf den Sântis oder ein Ausflug an eine der zahlreichen Feuerstellen entlang der Thur.

Für alle, die etwas länger im malerischen Städtchen verweilen möchten, gibt es die Übernachtung der besonderen Art. Ein Zusammenspiel von Alt und Neu – bieten die modern eingerichteten Hotels und Restaurants in charakteristischen Alstadthäusern.

[www.bechtle.ch](http://www.bechtle.ch)

In Bechtle steckt mehr, als Sie glauben: 4'800 Mitarbeiter, rund 60 IT-Systemhäuser, IT-E-Commerce in vielen Ländern und die intelligente Verzahnung beider Geschäftsfelder. Plus Kundennähe, massgeschneiderte IT-Lösungen, Managed Services, Schulungen... Macht 56'000 zufriedene Kunden.

Dazu kommen die Bechtle Werte, die Sie in der täglichen Zusammenarbeit spüren: Bodenhaftung, Beharrlichkeit, Zuverlässigkeit und Begeisterungsfähigkeit. Auch in St. Gallen.

## Ihre bessere IT-Hälfte.

Bechtle St. Gallen AG  
Gaiserwaldstrasse 6, CH-9015 St. Gallen  
Telefon +41 71 272 62 62  
[stgallen@bechtle.ch](mailto:stgallen@bechtle.ch)

IT-E-Commerce

IT-Systemhaus & Managed Services



IT für die Schweiz. **BECHTLE**

Beste Zutaten für mehr Lebensfreude



**Stoffel-Musikanten**  
Hittnau

**MANAGEMENT**  
WERNER GRAF, LADELIWEG 4, 8335 HITTNAU  
TEL: 044 / 850 27 06; MOBILE: 079 / 640 60 42  
E-MAIL: info@holzbaugrat.ch

**MUSIKALISCHER LEITER**  
KARL GMBR, GARTEN-CHLOSSSTRASSE 1, 8873 AMDEN  
TEL: 036 / 611 13 08; MOBILE: 079 / 857 24 22  
E-MAIL: karl.gembr@bluewin.ch

Wir wünschen unseren Musikfreunden vom Bodensee  
ein gelungenes Fest  
und freuen uns auf unser Blaskapellenwochenende  
vom 2. / 3. Februar 2013 in Russikon

«Sie suchen – wir finden!»

**work-shop**  
Personalberatung

work-shop Personal Wll GmbH  
Untere Bahnhofstrasse 10  
9500 Wll  
Telefon 071 912 48 48  
[www.work-shop.ch](http://www.work-shop.ch)